

Zatvaranje galerije Duplex/10 m²

Nepodnošljiva lakoća umiranja

Nakon zatvaranja Umjetničke galerije BiH te gungule u vezi s Ars Aevijem došlo je na red gašenje i privatnih galerija



Francuski galerista s porodicom Pierre Courtin

Piše: Amer Tlkić

Na vijest o zatvaranju Umjetničke galerije BiH najviše je bilo onih reakcija koje su to zatvaranje pozdravile, jer, zaboga, oni ništa ne rade već samo kumavče. Treba raditi, aplicirati za projekte i sl. Sve i da nisu ništa radili, osim svog posla, kustosa, restauratora i sl., takve reakcije ne bi bile opravdane jer takva galerija i ne postoji za komercijalne svrhe, to je institucija od državnog značaja i od nje profitira država na kulturnom planu kroz zaštitu, afirmaciju i prezentaciju svog umjetničkog blaga, ali i kroz edukaciju učenika, studenata, itd. U mnogo manjoj mjeri, ali jednakom licemjerno javnost se ophodi i prema problemima s kojima se susreće Ars Aevi, muzej savremene umjetnosti u vječnom nastanku.

BOSANSKA ŽABOKREĆINA "U posljednje vrijeme odlučili smo pokušati izaći na internacionalno tržište, postaviti se kao galerija koja nudi bh. umjetnike na međunarodnom tržištu gdje bi se onda pokušalo prodajom radova ostvariti prihod koji dijelom ide autoru a dijelom galeriji"

Da napravimo mali otklon, da ne pričamo o velikim projektima i o velikim institucijama koje bi, kad bi same zaradivale, morale godišnje praviti ogromne količine novca od umjetnosti, i to u BiH, samo da bi opstale, a ne profitirale. Održivost je nemoguća i mnogo manjim projektima i posve privatnim inicijativama kakva je galerija Duplex/10 m². Ovo je priča Pierre Courtina, galeriste, Francuza s mjestom boravka u Sarajevu.

Sarajevo kao izbor

"Ovdje sam sedam godina. Došao sam preko projekta Erazmus, sa svojom suprugom, na razmjenu studenata, na ALU u Sarajevo. Upoznao sam mnoge studente preko kojih sam upoznao i sarajevsku umjetničku scenu. Zbog toga što nije bilo izložbenih prostora za savremenu umjetnost, barem u dovoljnoj mjeri, otkrio sam taj jedan, veličine deset metara kvadratnih, mali dakle prostor koji je i cijenom odgovarao. Svako dvije sedmice smo pravili izložbe, s ciljem da što više kvalitetnih mladih umjetnika odavde predstavimo svijetu, ali i umjetnike iz cijelog svijeta da predstavimo ovdje. Nije bilo nekih velikih planova za budućnost. Imali smo obezbjedenu egzistenciju kroz projekt Erazmus tako da smo mogli podnijeti troškove. Mislimo smo, ako bi to trajalo onoliko koliko smo kroz projekt bi-

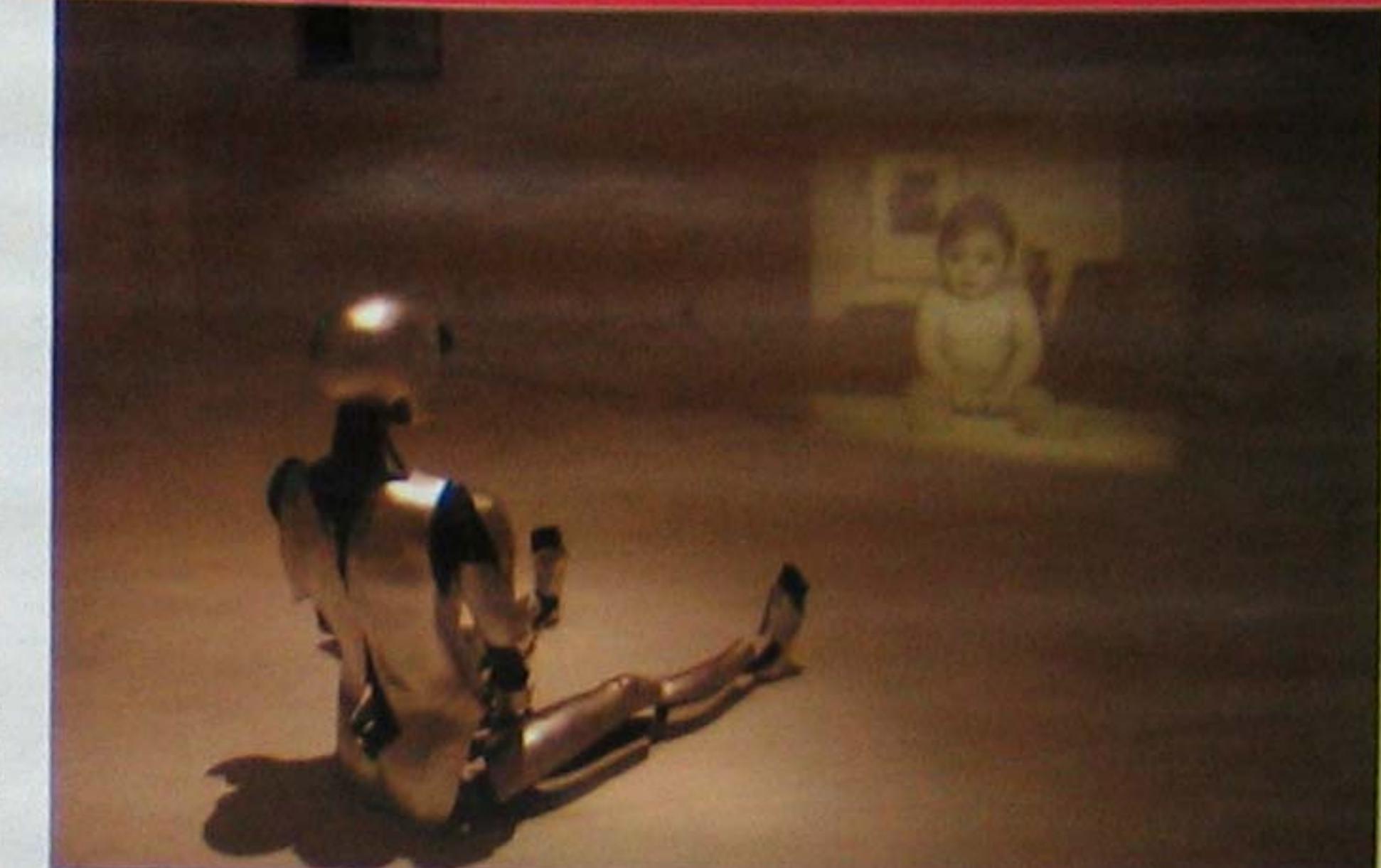
li planirali ostati u Sarajevu, bili bismo zadovoljni."

Međutim, zahvaljujući dobrom, prije svega stručnom poslovanju, ostanak je produžen. Njihov način poslovanja sastojao se od sljedećeg: "Galerija se nikad nije iznajmljivala. Kretali smo se od projekta do projekta. Sa svakim pojedinim umjetnikom smo razgovarali kako predstavljanje njegovog djela najbolje uraditi, a potom bismo tražili sredstva putem projekata. Kad su strani umjetnici u pitanju, obraćali bismo se ambasadama zemalja iz kojih su umjetnici dolazili ili drugim kulturnim institucijama koje imaju misiju prezentirati i afirmirati kulturu i umjetnost zemlje iz koje umjetnik dolazi. U posljednje tri godine sve veći je problem iznaci sredstva zbog krize koja je nastupila. U tom vremenu smo se bazirali na privatne donacije. Prije svega tu treba istaći Agnes B., osobu koja je u BiH poznata najviše po tome što je dizajnirala Srce Sarajeva, glavnu nagradu SFF-a. Ona je prepoznala kao vrijedno to što mi radimo i struktorno je pristupala našim projektima, u smislu zakupnine galerije, putnih troškova umjetnika, pripreme za izložbu itd." Međutim, svjetska finansijska kriza problem je za umjetnost u cijelom svijetu. I prije krize postojao je problem koji je isključivo naš: "Najveći izazov uvijek je bio nabaviti sredstva za domaće umjetnike. Drugi problem s kojim smo se suočili je nepostojanje tržišta umjetnina u BiH, od čega inače galerije žive. Tako da smo u posljednje vrijeme odlučili pokušati izaći na internacionalno tržište, postaviti se kao galerija koja nudi bh. umjetnike na međunarodnom tržištu gdje bi se onda pokušalo prodajom radova ostvariti prihod koji dijelom ide autoru a dijelom galeriji. Međutim, sad je najveći problem pronaći sredstva za takve izlaska, jer se tamo plaćaju izlaganja, tako da ćemo pokušati obratiti se nadležnim institucijama. Ako tu izostane pomoć, mi smo gotovi. Značaj takvih izlazaka je neprocjenjiv jer su oni svojevrsna provjera umjetnika. Na taj način dobijaju provjeru na međunarodnom tržištu i tek tad mogu biti profesionalni umjetnici jer počinju da žive od toga što rade a ne po bosanskoj kriлатici: 'Šta radiš?' 'Ja sam umjetnik' 'Pa dobro to, ali od čega živiš?'"

Pariz kao prinuda

Jednim dijelom krivac za nepostojanje tržišta, publike, te samim tim i profesionalnih umjetnika jest neprofiliranost bh. galerija. I tu je Duplex napravio značajan iskorak: "Druge galerije uglavnom iznajmljuju prostore i uglavnom nemaju kriterija pri izboru radova, dok

DANI 18. 11. 2011.



Postavka Daniela Premeca: *I bot*

Duplex nikad nije iznajmljivan, a pritom je uvijek rađena temeljita selekcija. Druga stvar koja je važna za Duplex je to da smo uvijek bili otvoreni za sve medije. Bitno je da je savremeno, da je tema današnja, da je živa, da je to političko ili socijalno viđenje današnjice..." U Sarajevu je, inače, svejedno gdje si izložio, nijedna galerija nijednom umjetniku ne daje veći kredibilitet od druge, pa čak ni od obične kafane ili ulice ako se umjetnik odluči da izlaze na tim mjestima.

Od mlađih umjetnika, onih stasalih iza rata, kao pozitivan primjer, prije svega zbog is-

KRITERIJU "Druge galerije uglavnom iznajmljuju prostore i uglavnom nemaju kriterija pri izboru radova, dok Duplex nikad nije iznajmljivan, a pritom je uvijek rađena temeljita selekcija. Druga stvar koja je važna za Duplex je to da smo uvijek bili otvoreni za sve medije. Bitno je da je savremeno, da je živa, da je to političko ili socijalno viđenje današnjice..."

koraka na internacionalnom planu, Pierre navodi: "Dobar primjer je Adela Jušić čiju smo izložbu imali prije nekog vremena u saradnji sa Zvonom. Radi se o djelu koje je dobitnik ovogodišnje nagrade Zvono, radi se o video instalaciji. Mislim da je ona mlađi umjetnik koji najviše obećava. Radi se o video umjetnosti, koja je jednakov vrijedna i ovdje kao i van BiH." Takvih primjera je jako malo, a razlog tome je što se niko ne bavi brendiranjem umjetnika, izuzme li se Centar za savremenu umjetnost na čelu sa Dunjom Blažević. "Dunja je uradila velike stvari, također je djelom zaslужna i za nagradu Zvono koja je jedina relevantna kad je savremena umjetnost u pitanju, samo ono što bi pomaklo stvari naprijed bilo bi osnivanje Muzeja savremene umjetnosti. Pored toga što može privući mnogo umjetnika, on je i finansijski isplativ.

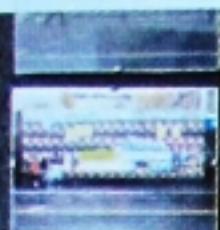
Dobar sistem bi se sastojao od muzeja, jedne ili više asocijacija koje bi se bavile pronalaženjem umjetnika, škola, i galerija koje bi prodavale umjetnost na internacionalnom tržištu. Asocijacije nalaze umjetnike čije je djelo vrijedno za muzej, kroz muzej oni dobivaju vrijednost a preko galerija tu vrijednost unovčavaju i stječu kredibilitet na internacionalnom tržištu."

Međutim, ništa od toga, barem u skorije vrijeme. Naprsto, ne postoji interes, za takvo što se sredstva ne planiraju u budžetskim proračunima, ne postoji ni dovoljno kvalifikovanog kadra, niti jedna stavka potrebna da bi se Pierreova vizija pretvorila u djelo nije u potpunosti zadovoljavajuća.

Kredibilitet stečen

Usprkos tome, on ne gubi nadu, možda baš zato što u slučaju potpunog neuspjeha ima rezervnu varijantu: "U decembru se Duplex zatvara. Trenutno postoji ideja na kojoj se ozbiljno radi, ali nije garantovano da će se realizovati. To je da se uzme još manji prostor, ali na vidljivijem mjestu, i da se radi u godini sedam-osam izložbi, kao što se to i u svjetu radi. Saradivalo bi se sa nekim 7-8 umjetnika čiji bi se rad pokušao promovirati u inostranstvu, prodavati ih, posjećivati sajmove, organizovati art and residence programe za umjetnike, i tako. Možda je paradox da u vrijeme kad tržište umjetnina gotovo ne postoji da se ono korak po korak počne formirati, da se stvore prvi kolezionari. Poslije sedam godina upravljanja Duplexom konačno poznajem sve, umjetnike prije svega, ali i to kako stvari funkcionišu. Veliki je izazov, ali neko mora početi. Da budem iskren, u boljoj sam situaciji od bilo kojeg Bosanca prosječnih primanja. Ako se desi fijasko, uvijek se mogu vratiti u Francusku gdje mogu naći super angažman, pogotovo sa CV-jem iz Duplexa."

U BiH se, dakle, kredibilitet može stići, ali u njoj ne može biti prepoznat niti adekvatno vrednovan. To se uvijek dešava negdje drugo. ■



PIERRE COURTIN

Sarajevo is a little Europe!

Sarajevo je mala Evropa!

As part of this month's feature, "Expats in Sarajevo", we spoke with Pierre Courtin, a Frenchman and owner of the gallery, Duplex 100/m². He and his family have been living in Sarajevo for nearly ten years.

The first time Pierre heard about Sarajevo was from reports about the war in BiH in the French media while he was a teenager. He made his first visit to the city on the Miljacka in 2001 as part of a four-month exchange program for art students. Three years later, he used the chance to come back to Sarajevo, and it was then that he and his girlfriend decided to stay.

He says that he thought a lot before his first visit to Sarajevo and decided not to look into the history or customs, but just to come and get to know the city based entirely on his own impressions, without any preconceived notions.

His first encounter with Sarajevo was a shock:

- Just a few hours after drinking some coffee at the Charles de Gaulle airport in Paris, I was eating *ćevapi* in Baščaršija. That was a huge difference, indeed. It was as though I had come to a totally different world, explains Pierre.

What struck him most was the city's special spirit, and he likes the fact that people have time for friends which, he says, is no longer the case back in France.

Urubriči Stranci u Sarajevu ovog mjeseca donosimo razgovor sa Francuzom Pierreom Curtinom, vlasnikom galerije Duplex 100/m², koji sa porodicom u Sarajevu živi gotovo deset godina.

Prvi put je za Sarajevo čuo još kao tinejdžer, iz izvještaja francuskih medija o ratu u BiH. A. grad na Miljacki je prvi put posjetio 2001. godine, u sklopu razmjene studenata umjetnosti, i tada se zadržao četiri mjeseca. Tri godine kasnije, 2004. godine, iskoristio je priliku da ponovo dođe u Sarajevo i tada su on i njegova djevojka odlučili ostati.

Napominje kako je dosta razmišljao prije prvog posjeta Sarajevu, te odlučio da ne proučava ni historiju, ni običaje, već da dođe i grad upozna bez predrasuda, isključivo na osnovu vlastitih utisaka.

A. prvi susret sa Sarajevom bio je za njega šokantan.

- Samo nekoliko sati nakon što sam pio kafu na aerodromu Charles de Gaulle u Parizu, jedo sam *ćevape* na Baščarsiji. To je, zaista, ogromna razlika. Kao da sam došao u sasvim drugi svijet – objašnjava Pierre.

U Sarajevu ga se najviše dojmio posebni duh koji grad ima, a voli i to što ljudi imaju vremena za prijatelje, što se u

BiH i ja imamo zajedničke ciljeve



PIERRE COURTIN

"Ja sam direktor, jer je potrebno da neko vodi galeriju, da neko vrši odredene izbore Sto i nije uvijek jednostavno. Ali to nikad ne bih mogao bez dragocjene pomoći mnogih prijatelja u Bosni i Hercegovini i u inozemstvu. Svako je tu dao malo doprinos, to je cijela 'armija' prijatelja koji su omogućili ovaj projekt"

Za Novo vrijeme, targovarali smo sa projektom koji je načinio sve hvalenjedost i prve, velikim entuzijastom, direktorom galerije Duplex300m², gospodinom Ljubomirom Courtinom.

studijskog boravka u nekoj risan
nastupili Sarajevo. Nisam ni znao
da sam se osjeđe osjećao dobro, ali sam
da nisam se osjeđe ostao da
čušao samo za sebe. I tako sam u oktobru
2004. godine odlučio otvoriti galeriju i
preprijet svoje održljivo umjetničko
okrenuo prema svetu vrata "svetovne
NOM-a", tj. jedan energetski prostor
čije su sene nazvali Galerijom.

Saradnja
stitucija
Izbud
finansiranje

no podstavljam savremenu umjetničku u BH i tu podizamnjavajući multimedijalni pristup (likarstvo, video, likarstvo, fotografija, performans i tako dalje). Uz to je to moguće doživjeti tokom

14. APRIL 2004

KULTURA I OBRAZOVANJE

resplatno. Ja se bavim njihovim
njem i postavljanjem, skratko:
m što ulazi u "pakovanje" jed-
zgana.

- nezavizno smodstvo da podlijes-

... i nemaju socijalnu od poziciju
člaka, ali dogovor s umjetnicima
jednostavan i jasan: si kustanje, a
obribnuti za sve ostalo – za raspolo-
zajstvo, predstavljanje, organizaciju,
izdanje postenika i plakata, internet-
nicu, postavljanje, medunarodnu
i, korespondenciju i promociju
u kustosu i instituciji...

smatram da mi ujedno imajući
zanimanje i dobrovolje protore da bi
mi se nađe zaborav. Želio sam da se
započne i raspoloži ponudit gestor u
se umjetnosti mog izraziti.
Ovo važno podražje doplovjanja
izuzetno mnogih vlasnika pri-
ču je bio ono što se krenuo u BH
pravoslovnom i na nadzoruan-
stvenoj struci. Mi smo do sada
mnogo inovativnijih umjetnika
prepoznati, Njemačke, Švicarske itd.
I spomenuti i ono na benu raz-
vratit godine, a to je upis Galerije
u edukaciono-sajamskog tržišta
te sajmu savremene umjet-
nosti ovaj je na kojem sam trenutno
Art Fair 2014. u Parizu, a koji
20 godina je dugog vrtanja.

der saradujemo s raznim ino- organizacijama s ciljem razvoja novih vrsta s međusobno klasifikacijom. Uključujući su Patricia Dorfman, Agencija u Sjedinjenim Američkim Državama.

leka stoji tim sposobnih i po-
ljudi. Koje su njihove funkcije
i gleda tipičan dan u galeriji?

galerija je osvojio jošta venka sa avansata. Mnogo držim do njihovih vrijednosti.

Dakle, jer je, naravno, potrebova sudi galeriju, da neko vrši određene, sto i nije uviđaj jednostavno. Ne mi se bilo mogao bez dragocenog prijatelja u BH i u iznosećem se je da sve moje rukopisne, to "smrtnice" prijatela koji su omogućili i stoga treba istaknuti da bez njihove mnogih umjetnosti, kultura, i mecenja i ljubitelja umjetnosti

teriju obično dolazim rano ujutri i provjerio e-mailove i kako su aktuelni projekti. Poslijepodnevno sastarke, diskutiramo

icima i s partnerima budićih
a, s posjetiocima u prolazu, a
zaigramo i kaha jer to opažta.
ja je istovremeno mjesto života i

principje, salon naličjuje saloru i načinjenjem je upravo tome. Kao kod kafice, prostor je ugodac, idealan za susrete i diskusije. S tim u smislu partnerstva, In- stitut, neziskovna Udruga, Svi osti su ujedinjeni. Kako se dolazi do takih sredstava za projekte? Ko finansira podriška?

Vaša galerija nezumijev je otvorila u Širok spavač novih mogućnosti izložbe i razvijanja izlazivosti. Kako vaše? Velen miljenje, međusobni umjetnički razgovor, izlazak mladih nezuriranih umjetnika, ali i umjetnika bilo tada kada ste došli do vlasti. Kako ih vidite sada? Ima li promjene?

Sve se kreće u nekom pozitivnom
smeru, samo još kad bi ekonomika situ-

Šta za Vas predstavlja međunarodni

zadaju umjetnik? Je li to lila razvijena kulturno-umjetničkog iskustva među ljudima koji kreiraju u raznolikim i nezgledajnim uvjetima i poslužuju se različitim tehnikama, svako u svom zavičaju? Znači li to da je umjetnost u vremensima kad je teško kreirati i živjeti u skladu s običajima, a koristi se estetskim i umjetničkim, viših pobuda?

rad, smatram da smo mnogo jači sa jedinstvenim ciljevima. Od samog početka razvijamo sam i sa sebe okupiti brojne partnerne kako biemo zajedno razvili ovaj projekt. Saradnja, razmjerna ideja – znanja – mreža je apsolutno neophodna za život jedne galerije.

Možete li, možda, izdvojiti neke vama najdraže projekte za ovih 10 godina rada?

kao i onih što smo ih nadili s umjetnicima i susponi, svih su mi dragi. Mnogo ih je bilo konkretno, do danas više od 250. U tom smislu činim sve da ih ostvarimo, moguće kukad ponuditi malo i kao poburjenje.

Mohete li iz svog iskustva izdvojiti iste vrednosti koje u stvarnosti vjerujete? Ako je to u ista najvažnije vjerovati kad kreirate i da se uključite u realiziranje ideja o kojima pasuje?

Upravljano sanjšem?
Vjera u ono što sadimo. Česnjek treba biti upravljen da je to što radi ispravno (zakonom) iako vam kaku supostinje, sve je u snazi uvolje i uru. Naravno, za ostančenje svoje snove treba iscrpno saditi i prezurnititi od odgovornosti za svoje postupke. Upravljanje se ostvaruje preko osnove, preko poskeda fak i prevelike rizike. Treba se razvijati i braniti svoje ideje. Ništa se ne događa samo od sebe. Umjetnik koji radi svakog mečom je togubljen, jer je prefiksiranje gubitljivo vrijeme. Treba razvijati sebe i nekoliko novih sredstava.

A 100M² SPACE FOR CREATIVITY

GALLERY CIRCUMVENTS THE NORM TO HELP ARTISTS FIND THEIR PLACE

TEXT BY HARDO DEDSEKIC /
PHOTOS BY DEJAN PETROVIC

— GALLERY DUPLEX 100M² was established in 2004 by Pierre Courtin. As an art student in Paris, he applied for the Erasmus Mundus exchange program and ended up in Bosnia and Herzegovina. Through friends and colleagues he heard complaints about the area's nonexistent art scene.

"I said OK, I am French here, and there are some French institutions and foundations, such as the French Embassy or the André Malraux Centre," he said. "So I will try to talk to these people and we will see."

As a result of this first attempt, Courtin got a small sum of money and immediately found a small space for rent. It was called, early on, 10m² Gallery — a literal statement of its tiny size. The initial plan was to run the space for a year and then quit. In the end, the gallery existed for eight years before folding, only to be reborn a year later.

In 2008, 10m² Gallery opened another space, this time measuring 50 square meters over two floors. Its role was to be an extension of the first space, and it was called Duplex.

A Shaky History

From the beginning, this program, as its creator calls it, was planned to provide exhibition opportunities for artists who had no chance to show their work anywhere else. The only criteria for work to be selected by 10m² was quality. Once the Duplex space was open, younger artists saw their chances of showing work increase, because pieces by more established artists were shifted to the Duplex space and 10m² Gallery remained open to those with fewer opportunities.

But like the stories of so many art spaces, the history of 10m² was shaky. Because the gallery was financed through donations from art-oriented foundations, it could only last as long as those donations remained. In December 2011, Courtin lost all of his funding and had to close.

"At that point I felt empty, angry — actually furious," he

said, remembering that he felt "if I don't continue with my work on this, I will have to go back to France and accept any job offer, to work on anything, just to survive."

Fortunately for the art world of Bosnia and Herzegovina, the German artist Ulay saw Courtin's work as an example of the art scene developing there and suggested the creation of the book collecting, in one publication, all the work that appeared in 10m² Gallery from 2004 to 2011. Not only did Ulay provide the idea, but he was also eager to fund it almost entirely by himself. The book was unveiled at Paris's Pompidou Centre, one of the world's finest modern art museums.

Rebirth

Immediately after the book was published and promoted, the gallery received funding by France's Agnes B Foundation and reopened at a new location in Sarajevo (Cobanija 22) in July 2012. In a significant upgrade, the gallery now measured 300 square meters.

What sets this gallery apart from others is that, in Duplex 100m², there is no fee for exhibiting work. Courtin says that the idea of his program is at odds with the practice of charging for exhibitions and performances.

"I don't care if you are 18 or 80 years old," he said. "I don't care if you have only one line in your CV. If you have something to say in a form of true art, I want to help and make your work visible. The minimum I can do is promote the work in the media and have a few bottles of wine for the opening. There are numerous places that you can rent and show your work. For me that's not a right way to work. If you are an institution for art, you have to make a program. You must have a way of choosing who can exhibit or not."

Art, Money and Work

While the Agnes B Foundation covers about 50 percent of 100m²'s budget, the gallery needs to cover the other half itself. For that reason, gallery representatives are constantly engaging with art fairs and exhibitions across England, France, Germany, the U.S., and other locations worldwide.

"I try to bring Bosnian art to the world, and to be honest, mostly to the buyers," Courtin said, "because art production needs money. Artists need audio/video equipment. Artists need good colors and good canvas to produce quality art, and that requires money. So I am trying to auction their products all around the world to make that money, and also keep a percentage to maintain the gallery."

"Here we are not talking about art as a hobby," he says, "we are talking about art as any other job, daily work."

Selling instead of Soliciting

The plan is to make Duplex 100m² the first Bosnian art fair. Based on successful collaborations with other galleries in Europe and beyond, Courtin intends to make the space into an art market showcasing Bosnian or even Balkan works. If the will to make art continues at the same level it enjoys now, such a direction is unavoidable, because even though the public be-

PIERRE COURTIN, FOUNDER AND OWNER OF THE GALLERY DUPLEX 100M² HAS GENERALIZED
INCREASED THE SIZE OF THE SPACE SINCE IT OPENED IN 2004.



COURTIN DOES NOT CHARGE ARTISTS TO DISPLAY IN THE GALLERY IN SUPPORT OF "TRUE ART."

— "Here we are not talking about art as a hobby," Courtin says, "we are talking about art as any other job, as daily work."



THE MISSION OF DUPLEX 100M² IS TO BRING BOSENIAN ART TO THE WORLD, AND ALSO TO CONNECT ARTISTS WITH BUYERS, COURTIN SAYS.

lieves that governments will provide funding to support art and culture, that situation no longer exists as it once did. For example, the Pompidou Centre's budget is financed only 90 percent by the French government.

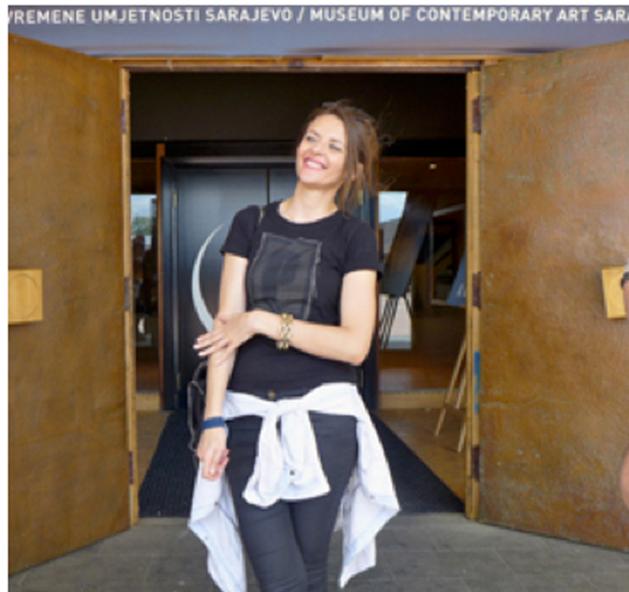
Duplex 100m² also tried to get support from the Bosnian government; weeks of effort resulted in little support to show for it. As a result, Courtin decided to focus 100m²'s energy on making sales, rather than soliciting donations.

So far, 100m² Gallery has worked with more than 100 artists during its near-decade of existence. As its general policy is to work with any artist it recognizes as having something to say, it has done exhibitions for anonymous artists as well as established names on the local and international art scene. These have included Ulay, one of the most famous artists of the world, conceptual artist Claude Léveque, and painter Chai. Local artists the gallery has supported have included Bojan Kovačević (Strasni), Ibro Hasanovač, Adela Jusić, Nevena Šeršić-Shoba, Davor Nikšić and many others. — K

Hari Dedseki is a young journalist and media worker from Sarajevo, Bosnia and Herzegovina. He is a freelance journalist, board member of the European Youth Press, ONA/AdibH and editor-in-chief of "Karika," the largest youth magazine in Bosnia and Herzegovina.

On Sunday morning, I returned to the same building, a few floors down, to see Pierre Courtin, who came to Sarajevo ten years ago from Paris and stayed. He now runs the gallery Duplex/100m², which was hosting a solo show, called "Spectre," for one of the biennial's more interesting artists, Ibro Hasanović. Courtin struggles on the business side—"every once in a while some stranger or diplomat comes in and buys something, otherwise it's almost nothing"—but he has no doubt about the vitality of contemporary art as an emblem for Sarajevo's survival as a multiethnic, religiously mixed-up city, known on old maps as the Jerusalem of Europe, or, more wincingly now, the Balkan Damascus. "If it doesn't work here," says Courtin in all seriousness, "then all of Europe will collapse."

— Kaelen Wilson-Goldie



Left: Ars Aevi Executive Director Amila Ramović. Right: Dealer Pierre Courtin of Duplex/100m².

Proljetni rendez-vous ART PARIS ART FAIR

Naši umjetnici u Grand Palais

Na ovom velikom međunarodnom umjetničkom vašaru predstavile su se 144 svjetske galerije iz 20 zemalja

(Specijalno za Oslobođenje)

Najveća i najprestižnija galerija u Parizu, izgrađena u čast Univerzalne izložbe 1900. ili čuvena Grand Palais - i u kojoj su izlagali najveći i mrtvi živi umjetnici svijeta, od 28. marta do 1. aprila ugostila je svjetske galerije savremene umjetnosti pod nazivom Art Paris Art Fair.

Ovogodišnji proljetni susret dao je čast Rusiji kao centralnom događaju, predlažući otkrića na ruskoj umjetničkoj sceni.

Na ovom velikom međunarodnom umjetničkom vašaru predstavile su se 144 svjetske galerije iz 20 zemalja. Novina ovogodišnjeg rendez-vous-a je lansiranje i jednog novog sektora nazvanog Promess, posvećenog mladim galerijama, kao i jedne knjižare Art Books - Artcurial, prostor posvećen knjigama iz umjetnosti i umjetnicima.

Sjećanja

Poslije sedam godina djelovanja u Sarajevu, Galerija od deset kvadratnih metara, Duplex 10m² koja je za taj period uspjela organizovati čak 180 izložbi,



Milomir Kovačević Strašni se predstavio ciklusom portreta Josipa Broza Tita



od prošle godine se proširila i spojila sa centrom umjetnosti Duplex10m² u galeriji Duplex 10m². I prostor i djelovanje galerije je prošireno te trenutno obuhvata i produkciju i izložbe, promociju

bh. umjetničke scene i šire umjetnosti na Balkanu te razmjeru projekata na međunarodnoj sceni.

Duplex 10m², u svom novom nazivu, nastupio je na ovogodišnjoj izložbi, u saradnji sa svojom

FAIR

Naši umjetnici u Grand Palais



Kroz slikarski umjetnički izraz Radenka Milaka fotografija Rona Haviva



Videozapis Adele Jusić "Snajperist"



Pierre Courtin predstavio rad sarajevske Galerije Duplex u Grand Palaisu

agencijom u Parizu te uz podršku Fondacije Agnes B. sa navedena tri umjetnika, sa tri različita medija - video (Adela Jusić), slikarstvo (Radenko Milak), te fotografija (Milomir Kovačević Strašni) oko jedinstvene teme sjećanja (Mémoire).

Fotografija čuvenog američkog fotoreportera Rona Haviva napravljena prvih dana rata 1992. u Bijeljini, a koja pokazuje kako jedan policajac paravoje formacije udaranogama ženu, fotografija koja je šokirala svijet, tema je koju obraduje Radenko Milak kroz slikarski umjetnički izraz i ponavljanje iste slike uzima kao vlastito pročišćenje. Uz ponavljanje istog motiva, on oživljava to strašno sjećanje, zločinački čin, koji otkriva uzroke rata, etničko čišćenje učinjeno u ime njegovog naroda. To je lična katarza kroz ovu scenu te konfrontacija sa počinjenim zločinima.

Širina ovog gesta mladog umjetnika je tim veća što većina još nije u stanju da se suoči sa činjenicom da su zločini počinjeni u njihovo ime, tj. u ime njihovog naroda.

U Grand Palais je također održa-

Videozapis Adele Jusić "Snajperist" stavlja u pitanje poziciju žrtve i očevog heroizam. Jednostavnim, ali vrlo dirljivim izrazom, crtajući crveni krug koji se potom pretvara u lik njenog oca otkriva se tragedija bosanskog vojnika, snajperiste, koji biva ubijen hicem u oku od snajpera sa suprotnе strane.

Kao podloga ovom zapisu služi očev dnevnik otkriven neposredno pred njegovu pogibiju, u kojem je bilježio broj vojnika, koje je ubio tokom svoje misije, kao i njegova posljednja fotografija.

O bh. sceni

Milomir Kovačević Strašni se predstavio ciklusom portreta Josipa Broza Tita, kojim evocira sjećanje na Titovo doba, na svoje djetinjstvo i mladost, u kojem su sve javne ustanove bile ukrašene njegovim portretima, i koje su preživjele, oskrnavljene i u ratu, a neke i nedimute i poslije njega. Tito je bio simbol jedinstva naroda, a sad su njegovi portreti nijemi svjedoči tragedije.

Zdenka BRAJKOVIĆ

na konferencija "Sarajevo u srcu Europe", na kojoj su se predstavili Milomir Kovačević i Radenko Milak (Adela Jusić nije prisustvovala izložbi u Parizu), kao i vlasnik Galerije Pierre Courtin, mladi entuzijasta, čijom zaslugom su se bh. autori i predstavili u Grand Palais. On je govorio o Galeriji Duplex 10m², o svom sarajevskom iskustvu i radu sa mladim umjetnicima. Činjenica da je u tako kratkom periodu Galerija napravila impozantan rezultat od 180 izložbi pokazuje kolika je potreba bh. scene, mladih neafirmisanih umjetnika da pronađu načina za prezentaciju njihovog stvaralaštva. I naravno, koliko je važna mogućnost njihovog predstavljanja i na svjetskoj sceni.

Konferenciju je otvorio ratni reporter, dugogodišnji dopisnik Le Monda iz Sarajeva Remy Ourdan te publici prikazane fotografije iz njegove knjige BOSNIA (1992-1995), čuvenih svjetskih fotoreportera, a koja je izšla povodom 20. godišnjice rata u BiH.

Top 10 des stands d'Art Paris Art Fair

[Email](#) [Imprimer](#) [Partager](#) [J'aime](#) 10 [Twitter](#) 14 [Partager](#)

Photo : Juliette Bouet / Courtesy André Dimoune Gallery

Une sculpture en matériaux recyclés de Folkert de Jong

Par Juliette Bouet

Publié: 02 Avril 2013

Haut de Page ↑ Parmi les 144 galeries venues principalement d'Europe, ARTINFO en a sélectionné 10 qui avec des œuvres choisies et particulièrement importantes se démarquaient : l'on peut d'emblée dire qu'il y a peu de surprise par rapport à ce que l'on pouvait imaginer de la foire. De Séoul à Sarajevo, en passant par Paris, voici le top 10 des stands d'Art Paris Art Fair.

Pour voir les stands, cliquez sur le [diaporama](#).

Duplex 10M2

Milomir Kovacevic est le « Doisneau des Balkans ». Avec des photographies en Noir & Blanc, il tire les photos lui-même au sel d'argent. Pour Art Paris, la galerie Duplex 10 M2 a choisi de montrer une série sur Tito, sa chute et le démantèlement final de la Yougoslavie. Et très impressionnantes sont également les peintures à l'huile et les aquarelles de Radenko Milak. Avec une technique remarquable, Radenko Milak a reproduit en 24 tableaux identiques une photo de Ron Haviv à prise à Bijnela en 1993, laissant voir des miliciens serbes achever trois vieilles dames. Cette série est une véritable pièce muséale et vaut 30 000 euros. Sur la même cimaise des aquarelles vendues entre 400 et 900 euros et une autre peinture à l'huile montrant des casques bleus désespérés sur la piste d'un aéroport.

Pour le directeur de cette galerie basée à Sarajevo depuis 2004, le Français Pierre Courtin : « c'est en faisant ce travail de mémoire que l'avenir est possible. » Ce jeune galeriste a été pendant la foire approché par Jean de Lussy, le Président du Palais de Tokyo, entre autres institutionnels.

**LA SOURCE
MONDIALE DE
L'INFO EN CONTINU.**

BLOUIN NEWS
Le monde à portée de main

→ OBTENEZ VOS INFOS

Mariko Mori

Mar 28 - Apr 28

de Sarthe gallery
HONG KONG

LE PLUS LU..

[CETE SEMAINE](#) [CE MOIS-CI](#) [CETTE ANNÉE](#)

- 1 Un site internet pour les musées de la Ville de Paris !
- 2 La nouvelle Cité des arts de Besançon : visite guidée
- 3 Pays mêlés et histoires parallèles d'Alain Buffard à Nîmes
- 4 15 œuvres pour le Stedelijk Museum à Amsterdam
- 5 Hans Ulrich Obrist et la Maison de verre de Lina Bo Bardi
- 6 "David Bowie is" : Entretien avec Geoffrey Marsh
- 7 Jean-Paul Kauffmann, la Marne et le Champagne
- 8 Sotheby's Paris vend les curiosités de Nicolas Landau